

## Article XX.

Aquesta Acta està subjecta a ratificació i entra en vigència quan, almenys, tres dels estats signataris hagin dipositat l'Instrument de ratificació davant del govern del país seu de l'Associació. Per als estats que dipositen el seu Instrument després d'aquesta data entra en vigor a partir de la data del dipòsit corresponent. El Ministeri de Relacions Exteriors del país seu de l'Associació ha de notificar a tots els estats signataris la recepció dels instruments de ratificació; així com la data d'entrada en vigor d'aquesta Acta de conformitat amb aquest article.

## Article XXI.

Aquesta Acta queda oberta a l'adhesió de qualsevol Estat iberoamericà, amb la consulta prèvia a l'Assemblea General d'ABINIA. Els instruments d'adhesió es dipositen davant del Govern del país seu de l'Associació. El Ministeri de Relacions Exteriors del país seu ha de notificar a tots els estats membres de l'Associació la recepció dels Instruments d'adhesió.

## Article XXII.

Aquesta Acta té una durada indefinida. Qualsevol Estat membre pot denunciar l'Acta, mitjançant la notificació diplomàtica davant del Govern del país seu de l'Associació. Aquesta denúncia és efectiva a partir dels sis mesos posteriors a la recepció de la notificació per part del país seu.

## Article XXIII.

Qualsevol Estat membre pot proposar a l'Assemblea General esmenes a aquesta Acta amb una antelació, almenys, de sis mesos abans de la reunió ordinària anual. Les esmenes entren en vigor quan hagin estat ratificades per la totalitat dels estats membres.

Aquesta Acta consta de dos exemplars en idiomes espanyol i portuguès, tots dos igualment autèntics.

Lima, 12 d'octubre de 1999.

## ESTATS PART

	Data dipòsit Instrument	Data d'entrada en vigor
Equador .....	6 juny 2000 R	11 setembre 2000
El Salvador ...	6 octubre 2000 R	6 octubre 2000
Espanya .....	14 desembre 2001 AD	14 desembre 2001
Mèxic .....	11 setembre 2000 R	11 setembre 2000
Nicaragua ....	24 agost 2001 AD	24 agost 2001
Panamà .....	9 febrer 2001 R	9 febrer 2001
Paraguai .....	13 juliol 2001 AD	13 juliol 2001
Perú .....	3 març 2000 R	11 setembre 2000

R: ratificació; AD: adhesió.

Aquesta Acta va entrar en vigor de forma general l'11 de setembre de 2000 i per a Espanya el 14 de desembre de 2001, de conformitat amb el que estableix l'article XX.

Es fa públic per a coneixement general.

Madrid, 8 de gener de 2002.—El secretari general tècnic del Ministeri d'Afers Exteriors, Julio Núñez Montesinos.

## MINISTERI D'AFERS EXTERIORS

**1094** *RESOLUCIÓ referent al Programa del sistema polar EUMETSAT (EPS), presentada per a la seva adopció a la 32a reunió del Consell EUMETSAT, efectuada a Darmstadt el 5 de desembre de 1996. («BOE» 17, de 19-1-2002.)*

### Resolució referent al Programa del Sistema Polar EUMETSAT (EPS)

Presentada per a la seva adopció a la 32a reunió del Consell d'EUMETSAT celebrada del 3 al 5 de desembre de 1996

Els estats membres d'EUMETSAT,

*Confirmant* que el Conveni d'EUMETSAT declara que l'objectiu principal d'EUMETSAT és establir, mantenir i explotar sistemes europeus de satèl·lits meteorològics operatius;

*Confirmant* que les resolucions del Consell d'EUMETSAT que expressen la voluntat d'establir el sistema polar europeu, especialment la Resolució EUM/C/96/Res. II que, en relació amb la proposta del Programa inclosa en el document EUM/C/31/96/DOC/8Rev. 2, va acceptar el contingut tècnic i científic del Programa i va abordar la necessitat de satisfer les motivacions nacionals;

*Recordant* la Resolució EUM/C/92/Res. VII, per la qual s'estableix el Programa preparatori del sistema polar EUMETSAT;

*Tenint en compte* les resolucions EUM/C/95/Res. VII i EUM/C/96/Res. III, sobre el finançament del Projecte MHS;

*Tenint en compte* la Resolució EUM/C/96/Res. VI sobre la fase pont de l'EPS;

*Congratulant-se* de la Resolució referència ESA/CM/CIV/Res. 1. Definitiva, del Consell de l'Agència Espacial Europea (ESA), reunit a nivell ministerial, a Granada, els dies 9 i 10 de novembre de 1992, i relativa, entre altres coses, a la missió METOP;

*Tenint present* que els satèl·lits polars en les òrbites tant matutines com vespertines són indispensables per a la meteorologia operativa i que l'òrbita matutina té una importància especial per a Europa per raons geogràfiques;

*Reconeixent* la importància d'EPS tant per a la vigilància climàtica com per a les observacions meteorològiques;

*Considerant* que els Estats Units han subministrat gratuïtament informació meteorològica des de l'òrbita polar a la resta del món durant més de trenta anys;

*Prenent nota* amb agraïment que els Estats Units han subministrat observacions meteorològiques operatives des de l'òrbita polar matutina fins a l'any 2001 i que els Estats Units continuaran subministrant observacions meteorològiques operatives des de l'òrbita vespertina;

*De conformitat* amb l'article 17.3 del Conveni EUMETSAT,

Acorden:

I. Establir un programa per al sistema polar EUMETSAT, el primer llançament del qual s'ha programat per a l'any 2002 i les operacions del qual es preveu que continuïn fins al 2016.

II. L'execució del Programa del sistema polar EUMETSAT inclou:

a) El segment espacial està format per tres satèl·lits METOP amb capacitat per transportar com a càrrega útil els instruments que s'indiquen a la lletra b) següent.

El segment espacial s'ha d'establir en cooperació amb l'Agència Espacial Europea, com un segment espacial únic, segons les modalitats definides a l'Acord de cooperació amb l'ESA sobre la sèrie de satèl·lits METOP.

b) Els següents instruments de vol a bord dels satèl·lits METOP:

i) Unitat-A de la sonda avançada de microones (AMSU-A), substituïda per la sonda de temperatura per microones (NPOESS o MTS), si està disponible per al METOP3;

ii) Sonda d'humitat per microones (MHS);

iii) Sonda d'alta resolució d'infrarojos (HIRS);

iv) Interferòmetre d'infrarojos per a sondejos atmosfèrics (IASI);

v) Receptor de sistemes de satèl·lits de navegació global per a sondejos atmosfèrics (GRAS);

vi) Sonda avançada de molt alta resolució (AVHRR), substituïda pel sistema de generació d'imatges visibles i en infrarojos (NPOESS o VIRI), si està disponible per al METOP3;

vii) Sistema de recollida de dades Argos (DCSArgos);

viii) Instrument experimental per a la detecció de l'ozó global (GOME 2), que s'ha d'instal·lar en el METOP-1 i 2 i l'ImS en estudi per al METOP-3, sempre que l'assignació econòmica de l'EPS ho permeti;

ix) Escateròmetre avançat per a la mesura dels vents (ASCAT);

x) Instrument d'observació del medi espacial (SEM);

xi) Servei de recerca i salvament (S&R).

S'ha de concertar un acord de cooperació amb l'Administració Nacional Oceànica i Atmosfèrica (NOAA) dels Estats Units per al subministrament dels instruments esmentats en els punts i), iii), vi), x) i xi).

S'han de concertar acords de cooperació amb el Centre Nacional d'Estudis Espacials (CNES) per al subministrament dels instruments esmentats en els punts iv) i vii).

L'adquisició dels instruments esmentats en els punts v), viii) i ix) s'ha de fer dins del Segment Espacial Únic, en col·laboració amb l'Agència Espacial Europea.

EUMETSAT ha d'adquirir l'instrument esmentat en el punt ii).

c) Adquisició dels serveis per al llançament dels satèl·lits METOP.

d) Conclusió d'un acord de cooperació amb el Centre Nacional d'Estudis Espacials per al llançament compartit del METOP-1 i SPOT-5.

e) Identificació d'un soci per a un segon llançament i, possiblement, un tercer llançament compartit i conclusió de l'/dels acord/s corresponent/s, o adquisició de servei/s de llançament específic/s, a un cost que sigui comparable.

f) Desenvolupament, adquisició i proves del segment terrestre per a les operacions del sistema EPS.

g) Posada en marxa del sistema després de llançar els satèl·lits.

h) Operacions durant un període de catorze anys.

i) Conclusió d'un acord amb NOAA per al subministrament del servei vespertí del sistema polar conjunt inicial (IJPS) i que inclogui el subministrament de dues sondes d'humitat per microones (MHS) per als satèl·lits NOAA i NOAA N' dels Estats Units. El Consell ha d'estudiar, al seu moment, la conclusió de qualsevol conveni

de cooperació amb NOAA l'abast del qual sigui superior a l'IJPS.

j) Adquisició de dos MHS per als satèl·lits NOAA N i NOAA N' dels Estats Units.

III. Que l'assignació global del programa és de 1.464 MECU, en condicions econòmiques de 1994 (1.569 MECU en les condicions econòmiques de 1996), amb un pla indicatiu de pagaments que ha de ser aprovat separatament i de manera unànime pel Consell. L'assignació total del programa inclou totes les activitats per desenvolupar els MHS i per a la fase pont EPS, empreses en previsió de l'aprovació plena del Programa EPS.

IV. El finançament del Programa del sistema polar EUMETSAT, segons l'escala de contribucions basada en el producte nacional brut dels estats membres, d'acord amb les estadístiques de l'OCDE.

V. Mitjançant una votació que representi, almenys, dos terços dels estats membres presents i votants, que representin, al seu torn, almenys, dos terços de l'import total de les contribucions, l'aprovació dels possibles excessos de costos de fins al 10 per 100 de l'assignació total del programa a què fa referència l'apartat III anterior.

VI. Esmenar els annexos del Conveni EUMETSAT, segons el text que s'adjunta.

## ANNEX I

### Esmena a l'annex I del Conveni

#### CAPÍTOL G

#### Programa del sistema polar EUMETSAT

##### DESCRIPCIÓ DEL SISTEMA I CONTINGUT DEL PROGRAMA

##### 1. Missions

El sistema polar EUMETSAT (EPS) ha de disposar el que sigui necessari per al desenvolupament i l'explotació d'un sistema que faciliti la continuació i la millora de les observacions des de l'òrbita polar matutina. Aquest sistema ha d'estar dissenyat per subministrar observacions de manera continuada a partir del moment en què cessi el servei actual que subministra l'Administració Nacional Oceànica i Atmosfèrica (NOAA) dels Estats Units, des de l'any 2002 fins al 2016. El Programa EPS forma part del sistema polar conjunt d'Europa i Estats Units que consta de satèl·lits amb òrbites matutines i vespertines (hora de creuament equatorial). En conseqüència, s'han definit les missions principals següents:

a) Vigilància del clima i meteorologia operativa:

Sondeig global (inclòs el sondeig avançat): subministra perfils verticals de la temperatura i la humitat en suport dels models numèrics de predicció.

Generació d'imatges globals: subministra imatges de la nuvolositat per a aplicar-les en prediccions.

Aquesta informació s'utilitza per calcular les temperatures a la superfície del mar, els índexs de vegetació, la cobertura de neu i gel, el contingut d'aerosols en l'atmosfera i els paràmetres del balanç de radiació. A més, serveix de suport a la missió de sondeig global mitjançant la identificació d'àrees exemptes de nuvolositat.

Recopilació/Localització de dades: entre altres activitats, dona suport als objectius de la vigilància meteorològica mundial, mitjançant la recepció i la difusió de les observacions meteorològiques realitzades «in situ» des de boies oceàniques i altres plataformes semblants de recollida de dades.

Mesuraments de vents: subministra la velocitat i la direcció dels vents en la superfície de l'oceà.

Vigilància del clima: entre la informació recollida, subministra dades d'imatges i sondejos, informació sobre la cobertura del gel marí i observacions sobre l'ozó.

b) Capacitats per a altres missions:

Subministra dades sobre la distribució de la nuvolositat, missions terrestres, components atmosfèrics minoritaris i força del vent a la superfície oceànica.

Aquestes missions proporcionen informació al Sistema mundial d'observació del clima (GCOS), al Programa mundial d'investigacions climàtiques (WCRP) i al Programa internacional de la geosfera i la biosfera (IGBP).

c) Serveis de dades:

Accés a dades mundials: dona suport a la predicció a escala mundial subministrant dades mundials als usuaris en un termini de dues hores i quart des del moment de l'observació.

Accés a dades locals: dona suport a les activitats de predicció mitjançant la transmissió de dades en temps real a les estacions de recepció local (a través dels serveis LRPT i HRPT).

d) Serveis addicionals:

Vigilància del medi espacial: dona suport a la vigilància sistemàtica del medi de partícules elèctricament carregades a l'òrbita terrestre baixa, mitjançant l'instrument d'observació del medi espacial (SEM).

Activitats humanitàries: dona suport al Servei Internacional de Recerca i Salvament (S&R).

## 2. Sistema polar de l'EUMETSAT

### 2.1 Segment espacial:

El segment espacial del sistema polar EUMETSAT es basa en una sèrie de tres satèl·lits METOP que transporten la càrrega útil següent:

a) Unitat-A de la sonda avançada per microones (AMSU-A): sonda de microones de 15 canals a l'escala de 23-90 GHz (serà substituïda per la sonda de temperatura mitjançant microones [NPOESS o MTS], si està disponible per al METOP-3).

b) Sonda d'humitat per microones (MHS): sonda de microones de cinc canals a 89.157 i al voltant dels 183 GHz.

c) Sonda de radiació infraroja d'alta resolució (HIRS): sonda proveïda de 19 canals d'infrarojos en l'escala de 3-15 micres i un canal visible.

d) Interferòmetre d'infrarojos per sondejos atmosfèrics (IASI): interferòmetre d'infrarojos de Michelson, que inclou l'escala de 3,4-15,5 micres.

e) Receptor de sistemes de satèl·lits de navegació global per a sondejos atmosfèrics (GRAS): receptor per mesurar l'ocultació de senyals de ràdio subministrats pels satèl·lits de navegació GPS o GLONASS.

f) Radiòmetre avançat de molt alt poder de resolució (AVHRR). Radiòmetre d'imatges proveït de sis canals a l'escala de 0,16-12 micres (serà substituït per un generador d'imatges visibles i en infrarojos [NPOESS o VIRI], si està disponible per al METOP-3).

g) Sistema de recollida de dades (DCS-Argos): receptor i processador de senyals UHF.

h) Instrument per a la vigilància de l'ozó: instrument experimental per a la vigilància global de l'ozó (GOME-2), instal·lat en el satèl·lit METOP-1 i 2 i l'ImS, estudiat per al METOP-3, si ho permet l'assignació econòmica de l'EPS;

i) Escateròmetre avançat (ASCAT): radar de polsos a la banda C.

j) Observador del medi espacial (SEM).

k) Sistema de recerca i salvament (S&R).

### 2.2 Segment terrestre:

El segment terrestre del sistema polar EUMETSAT consta d'una xarxa d'instal·lacions funcionals la definició de les quals té en compte les limitacions observades, tant funcionals com de comunicacions i emplaçament. L'arquitectura del segment terrestre té en compte degudament la política de l'EUMETSAT sobre la distribució de les instal·lacions de processament entre els emplaçaments nacionals i el central.

a) L'Estació de Comandament Polar i d'Adquisició de Dades (PCDA), que se situa al nord d'Europa, actua com la instal·lació receptora i transmissora encarregada de la vigilància, el seguiment i el control de satèl·lits i de la recepció a la banda-X per a l'adquisició del flux de dades globals registrades a bord. La PCDA tindrà el suport d'una estació de reserva. Una xarxa terrestre llogada de banda S serveix de complement de l'estació PCDA, durant la fase LEOP i per a funcionament d'emergència.

b) El Centre de Control de Satèl·lits Polars (PSCC), situat a l'estació central, s'encarrega del funcionament del satèl·lit METOP, i vigila i controla l'estat i la seguretat de la plataforma i els instruments.

c) El Centre de Control de la Missió Polar (PMCC), situat a l'estació central, és el responsable de la gestió de la totalitat del sistema EPS. Aquest Centre estableix el programa de treball dels satèl·lits METOP, controla tots els elements del segment terrestre i vigila l'execució de les diferents tasques. Recau sobre el PMCC la responsabilitat de planificar les activitats de la càrrega útil del satèl·lit i vigilar l'execució de totes les missions EPS.

d) La Instal·lació d'Ingestió de Dades Polars (PDIF), situada a l'estació central, rep les dades globals recollides per l'estació PCDA i genera dades de localització terrestre, de qualitat controlada i calibrades, i les remet, a continuació, per a la generació del producte.

e) La Instal·lació per a l'Extracció dels Productes Polars (PPEF) situada a l'estació central genera els productes meteorològics fonamentals per a la seva distribució general. La instal·lació proporciona, a més, suport general i la seva experiència per a la gestió ordinària de la totalitat del sistema.

f) S'han de crear centres d'aplicacions de satèl·lits (SAF) en els estats membres, per subministrar els productes meteorològics i mediambientals que no genera el PPEF.

g) La Instal·lació de l'Arxiu i el Catàleg Polar (PACF), situada a l'estació central, ha d'arxivar, almenys, tots els mesuraments i els productes que es generen de manera centralitzada a partir dels satèl·lits METOP i, possiblement, a partir dels satèl·lits del sistema polar inicial conjunt (IJPS) de NOAA. Conserva catalogada tota la informació a l'arxiu i subministra els mitjans adequats per a la consulta i la recuperació de dades.

h) Les xarxes de circulació de dades garanteixen la distribució/l'intercanvi de dades i la interconnexió entre les instal·lacions.

## 3. Contingut del Programa

El sistema EPS s'estableix en cooperació amb l'Administració Nacional Oceànica i Atmosfèrica (NOAA) dels Estats Units, l'Agència Espacial Europea (ESA) i el Centre

Nacional d'Estudis Espacials (CNES). El Programa EPS consta dels elements següents:

a) El segment espacial està format per tres satèl·lits METOP amb capacitat per transportar com a càrrega útil els instruments que s'indiquen a la lletra b) següent.

El segment espacial s'ha d'establir en cooperació amb l'Agència Espacial Europea, com un segment espacial únic, segons les modalitats definides a l'acord de cooperació.

b) Els instruments de vol esmentats a continuació han de ser instal·lats als satèl·lits METOP:

i) Unitat-A de la sonda avançada per microones (AMSU-A), substituïda per la sonda de temperatura per microones (NPOESS o MTS), si està disponible per al METOP-3.

ii) Sonda d'humitat per microones (MHS).

iii) Sonda d'alta resolució d'infrarojos (HIRS).

iv) Interferòmetre d'infrarojos per a sondejos atmosfèrics (IASI).

v) Receptor de sistemes de satèl·lits de navegació global per a sondejos atmosfèrics (GRAS).

vi) Sonda avançada de molt alta resolució (AVHRR), substituïda pel sistema de generació d'imatges visibles i en infrarojos (NPOESS o VIRI), si està disponible per al METOP-3.

vii) Sistema de recollida de dades-Argos (DCS-Argos).

viii) Instrument experimental per a la detecció de l'ozó global (GOME-2) que s'ha d'instal·lar al METOP-1 i 2 i a l'ImS en estudi per al METOP-3, sempre que l'assignació econòmica de l'EPS ho permeti;

ix) Escateròmetre avançat per mesurar els vents (ASCAT).

x) Instrument d'observació del medi espacial (SEM).

ix) Servei de recerca i salvament (S&R).

S'ha de concertar un acord de cooperació amb l'Administració Nacional Oceànica i Atmosfèrica (NOAA) dels Estats Units per al subministrament dels instruments esmentats en els punts i), iii), vi), x) i xi).

S'han de concertar acords de cooperació amb el Centre Nacional d'Estudis Espacials (CNES) per al subministrament dels instruments esmentats en els punts iv) i vii).

L'adquisició dels instruments esmentats en els punts v), viii) i ix) s'ha de fer dins del segment espacial únic, en col·laboració amb l'Agència Espacial Europea.

EUMETSAT ha d'adquirir l'instrument esmentat en el punt ii).

c) Adquisició dels serveis per al llançament dels satèl·lits METOP.

d) Conclusió del Conveni de cooperació amb el Centre Nacional d'Estudis Espacials per al llançament compartit del METOP-1 i SPOT-5.

e) Identificació d'un soci per a un segon llançament i, possiblement, un tercer llançament compartit, i conclusió de l'/dels acord/s corresponent/s, o adquisició del/s servei/s de llançament específic/s, a un cost que sigui comparable.

f) Desenvolupament, adquisició i proves del segment terrestre per a les operacions del sistema EPS.

g) Posada en marxa del sistema després de llançar els satèl·lits.

h) Operacions durant un període de catorze anys.

i) Conclusió d'un acord amb NOAA per al subministrament del servei vespertí del sistema polar conjunt inicial.

j) Adquisició de dues sondes d'humitat mitjançant microones (MHS) per als satèl·lits dels Estats Units NOAA N i NOAA N'.

## Esmena a l'annex II del Conveni

### CAPÍTOL G

#### Programa del sistema polar EUMETSAT

S'afegeix a l'annex II del Conveni el capítol G del Programa del sistema polar EUMETSAT.

#### 1. Assignació econòmica

Les activitats descrites en el capítol G (Programa del sistema polar EUMETSAT) de l'annex I tenen una assignació econòmica global de 1.464 MECU, en les condicions econòmiques de 1994 (1.569 MECU, en les condicions econòmiques de 1996).

#### 3. Escala de contribucions

Les contribucions dels estats membres al Programa del sistema polar EUMETSAT s'han d'ajustar a l'escala següent:

Estats membres	Contribucions — Percentatge
Àustria .....	2,43
Bèlgica .....	2,85
Dinamarca .....	1,75
Finlàndia .....	1,19
França .....	16,66
Alemanya .....	25,53
Grècia .....	1,20
Irlanda .....	0,57
Itàlia .....	13,64
Holanda .....	4,16
Noruega .....	1,53
Portugal .....	1,15
Espanya .....	6,53
Suècia .....	2,61
Suïssa .....	3,27
Turquia .....	2,04
Regne Unit .....	12,89
<b>Total .....</b>	<b>100,00</b>

El càlcul de les contribucions es basa en les dades estadístiques del producte nacional brut publicades per l'OCDE. L'escala actual de les contribucions es basa en el període de referència 1992-1994, i s'aplica al període 1997-1999. L'escala s'actualitza cada tres anys, a partir de l'1 de gener de l'any 2000.

Els possibles excessos de costos fins al 10 per 100 de l'assignació total poden ser aprovats pel Consell mitjançant una votació que representi, almenys, dos terços dels estats membres presents i votants, que representin, al seu torn, almenys, dos terços de l'import total de les contribucions.

Aquesta Resolució va entrar en vigor de manera general i per a Espanya el 24 de juny de 1999, de conformitat amb el que disposa l'article 17.3 del Conveni EUMETSAT.

Es fa públic per a coneixement general.

Madrid, 8 de gener de 2002.—El secretari general tècnic, Julio Núñez Montesinos.